



ELEKTRISCHES KAFFEESCHLAGWERK KSW 3806 / KSW 3807

Electric coffee beater • Elektrische koffieklopper
Batteur à café électrique • Batidora de café elwéctrica
Battipanni elettrico per caffè • Elektryczny ubijak do kawy
Elektromos kávékeverő • Электрический взбиватель кофе • فيايرهكلا ؤوهقلا بضره



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
5. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Lieferumfang

- 1× Gerät
- 1× Deckel
- 1× Netzkabel

Anwendungs- /Warnhinweise



WARNUNG: Verletzungsgefahr!

Hantieren Sie nicht mit Werkzeugen oder gar mit den Fingern in dem Mahlwerk.

Warten Sie nach dem Mahlvorgang dem Stillstand der Messer ab, bevor Sie den Deckel abnehmen.

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Deckel, dieser ist nicht arretiert.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf einer rutschfesten, ebenen Fläche.

Elektrischer Anschluss

- Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Gerät.
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose an.

Pulsbetrieb

Drücken Sie den Deckel im Intervall nach unten, so erreichen Sie einen Pulsbetrieb.

Kurzzeitbetrieb

- Das Gerät ist für einen Kurzzeitbetrieb von maximal 30 Sekunden geeignet.
- Benutzen Sie das Gerät höchstens 3-mal unmittelbar hintereinander.
- Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch auf Raumtemperatur abkühlen.

Benutzung des Gerätes

1. Geben Sie die gewünschte Menge Kaffeebohnen bis max. 60 g in den Behälter und setzen Sie den Deckel wieder auf.
2. Drücken Sie den Deckel mit leichter Kraft nach unten. Der Deckelrand betätigt den Schalter und die Messer beginnen zu rotieren.

3. Für ein optimales Ergebnis arbeiten Sie im Pulsbetrieb. Dieser ermöglicht es Ihnen, den Feinheitsgrad des Mahl-guts besser zu bestimmen.

Im Folgenden erhalten Sie einige Anhaltspunkte zum Feinheitsgrad des Pulvers und des jeweiligen Verwendungszweckes. Bitte bedenken Sie, dass es sich hier nur um Durchschnittswerte handelt. Veränderungen sind z. B. durch Sorte und Röstung der Kaffeebohnen möglich.

Fein	– Espressomaschine
Fein / Mittel	– Kaffeemaschine
Mittel	– Handfilter
Mittel / Grob	– Presskaffee
Grob	– Kanne

Betrieb beenden

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Nehmen Sie den Deckel ab.
3. Füllen Sie das Kaffeemehl in einen geeigneten Behälter um.
4. Reinigen Sie das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben.

Reinigung



WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Die Schneidflächen der Messer sind scharf. Es besteht **Verletzungsgefahr!** Handhaben Sie diese mit der nötigen Sorgfalt!

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch. Trocknen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
- Entfernen Sie Reste von Kaffeemehl mit einem trockenen Pinsel.
- Reinigen Sie den Deckel im warmen Spülwasser mit etwas Handspülmittel. Trocknen Sie mit einem trockenen Tuch nach.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
	Das Gerät ist mit einem Schutzschalter ausgestattet. Er verhindert, dass das Gerät ohne Deckel betrieben werden kann.	Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Deckels.
	Der Überhitzungsschutz ist aktiviert. Der Motor ist zu heiß.	Lassen Sie das Gerät für mindestens 10 Minuten abkühlen, bevor Sie neu starten.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell:.....KSW 3806/KSW 3807
 Spannungsversorgung:.....220–240 V~, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:.....150 W
 Schutzklasse:.....II
 Nettogewicht:.....ca. 0,8 kg
 Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

GB

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.
5. There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

Scope of Delivery

- 1× appliance
- 1× lid
- 1× mains cable

Instructions for use / warnings



WARNING: Risk of injury!

Do not handle the grinder with tools or even with your fingers.

After grinding, wait until the blades have come to a standstill before removing the lid.

- Only use the mains cable supplied.
- Do not carry the appliance by the lid, it is not locked.
- Only use the appliance on a non-slip, level surface.

Electrical connection

- Connect the mains cable with the appliance.
- Check that the mains voltage you want to use matches that of the appliance. You will find the information on the type plate.
- Only connect the appliance to a properly installed protective contact socket.

Pulsed operation

Press the lid down at intervals to achieve pulsed operation.

Short-time duty

- The appliance is suitable for short-term operation for a maximum of 30 seconds.
- Do not use the appliance more than three times in immediate succession.
- Let it cool down to room temperature before using it again.

Operation

1. Put the desired amount of coffee beans up to max. 60g into the container and put the lid back on.
2. Press the lid down with light force. The edge of the lid activates the switch and the blades start to rotate.
3. For an optimal result, work in pulse mode. This allows you to better determine the fineness of the ground material.

In the following, you will find some hints on the fineness of the powder and the respective intended use. Please bear in mind that these are only average values.

Changes are possible, for example, due to the type and roasting of the coffee beans.

Fine	– espresso machine
Fine/Medium	– coffee maker
Medium	– hand filter
Medium/Coarse	– press coffee
Coarse	– pot

Ending operation

1. Pull the mains plug out of the socket.
2. Remove the lid.
3. Transfer the ground coffee to a suitable container.
4. Clean the appliance as described under "Cleaning".

Cleaning



WARNING:

- Always pull the mains plug out of the socket before cleaning!
- Never immerse the appliance in water for cleaning. It could cause an electric shock or fire.
- The cutting surfaces of the blades are sharp. There is a **risk of injury!** Handle them with the necessary care!



CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any sharp or abrasive cleaning agents.
- To clean the outside of the appliance, use only a damp dishcloth. Dry off with a dry cloth.
- Remove residues of ground coffee with a dry brush.
- Clean the lid in warm rinse water with a little hand dish-washing liquid. Dry with a dry cloth.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance.
	The appliance is equipped with a circuit breaker . It prevents the appliance from being operated without a lid.	Check that the lid is correctly seated.
	The overheating protection is activated. The motor is too hot.	Let the appliance cool down for at least 10 minutes before restarting.
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.

Storage

- Clean the unit as described.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a long period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Technical Data

Model:.....KSW 3806/KSW 3807
 Power supply:.....220–240 V~, 50/60 Hz
 Power consumption: 150 W
 Protection class: II
 Net weight: approx. 0.8 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

GB

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

NL

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
5. Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. Wij adviseren u het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

Omvang van de levering

- 1× apparaat
- 1× deksel
- 1× netkabel

Gebruiksaanwijzing / waarschuwingen



WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!

Hanteer de slijpmachine niet met gereedschap of zelfs met uw vingers.

Wacht na het slijpen tot de messen tot stilstand zijn gekomen voordat u het deksel verwijdt.

- Gebruik alleen het meegeleverde netsnoer.
- Draag het apparaat niet aan de deksel, deze is niet vergrendeld.
- Gebruik het apparaat alleen op een slipvaste, vlakke ondergrond.

Elektrische aansluiting

- Sluit het netsnoer aan op het apparaat.
- Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. Je vindt de informatie op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd contactstopcontact.

Gepulseerde bediening

Druk het deksel met tussenpozen in om een pulserende werking te verkrijgen.

Kortstondig gebruik

- Het apparaat is geschikt voor kortstondig gebruik gedurende maximaal 30 seconden.
- Gebruik het apparaat niet meer dan drie keer achter elkaar.
- Laat het afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het opnieuw gebruikt.

Bediening

1. Doe de gewenste hoeveelheid koffiebonen tot max. 60 g in de container en doe het deksel er weer op.
2. Druk het deksel met lichte druk naar beneden. De rand van het deksel activeert de schakelaar en de messen beginnen te draaien.
3. Werk in pulsmodus voor een optimaal resultaat. Zo kun je de fijnheid van het gemalen materiaal beter bepalen.

Hieronder vind je enkele tips over de fijnheid van het poeder en het respectieve gebruik. Houd er rekening mee dat dit slechts gemiddelde waarden zijn. Veranderingen zijn mogelijk door bijvoorbeeld het type en de branding van de koffiebonen.

Fijn	– espressomachine
Fijn / Medium	– koffiezetapparaat
Medium	– handfilter
Medium / Coarse	– Grof - perskoffie
Grof	– pot

Beëindiging van de werking

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder het deksel.
3. Doe de gemalen koffie in een geschikte container.
4. Reinig het apparaat zoals beschreven onder "Reiniging".

NL

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact!
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het schoon te maken. Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.
- De snijvlakken van de messen zijn scherp. Er bestaat **verwondingsgevaar!** Ga er voorzichtig mee om!



LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik voor het reinigen van de buitenkant van het apparaat alleen een vochtige vaatdoek. Droog af met een droge doek.
- Verwijder resten gemalen koffie met een droge borstel.
- Reinig het deksel in warm spoelwater met een beetje handafwasmiddel. Droog af met een droge doek.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
	Het apparaat is uitgerust met een stroomonderbreker . Deze voorkomt dat het apparaat zonder deksel gebruikt kan worden.	Controleer of het deksel goed op zijn plaats zit.
	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd. De motor is te heet.	Laat het apparaat minstens 10 minuten afkoelen voordat u het opnieuw start.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven.
- Wij raden aan het apparaat in de oorspronkelijke verpakking te bewaren als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Technische gegevens

Model:.....KSW 3806/KSW 3807
 Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50/60 Hz
 Opgenomen vermogen:.....150 W
 Beschermingsklasse:.....II
 Nettogewicht:ong. 0,8 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.
5. L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage ».

F

Contenu de la livraison

- 1× appareil
- 1× couvercle
- 1× câble d'alimentation

Mode d'emploi / avertissements



AVERTISSEMENT : Risque de blessure !

Ne manipulez pas la meuleuse avec des outils ou même avec les doigts.

Après le broyage, attendez que les lames se soient immobilisées avant de retirer le couvercle.

- N'utilisez que le câble d'alimentation fourni.
- Ne portez pas l'appareil par le couvercle, il n'est pas verrouillé.
- N'utilisez l'appareil que sur une surface plane et antidérapante.

Branchement électrique

- Branchez le câble d'alimentation à l'appareil.
- Vérifiez que la tension du réseau que vous souhaitez utiliser correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique.
- Ne raccordez l'appareil qu'à une prise de courant à contact de protection installée dans les règles de l'art.

Utilisation par impulsions

Appuyez sur le couvercle à intervalles réguliers pour obtenir une utilisation pulsée.

Fonctionnement à court terme

- L'appareil est adapté à une utilisation de courte durée pendant 30 secondes au maximum.
- Ne pas utiliser l'appareil plus de trois fois de suite.
- Laissez-le refroidir à température ambiante avant de le réutiliser.

Utilisation

1. Mettez la quantité souhaitée de grains de café jusqu'à 60 g maximum dans le récipient et remettez le couvercle en place.
2. Appuyez légèrement sur le couvercle. Le bord du couvercle active l'interrupteur et les lames commencent à tourner.
3. Pour un résultat optimal, travaillez en mode pulsé. Cela vous permet de mieux déterminer la finesse de la matière broyée.

Vous trouverez ci-après quelques indications sur la finesse de la poudre et l'utilisation prévue. l'utilisation prévue. N'oubliez pas qu'il ne s'agit que de valeurs moyennes. Des changements sont possibles, par exemple en fonction du type de café et de la torréfaction des grains de café.

Fine	– machine à espresso
Fine/Moyenne	– cafetière
Moyenne	– filtre à main
Moyenne/Grossier	– café pressé
Grossier	– cafetière

Fin de l'opération

1. Retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
2. Retirer le couvercle.
3. Transférer le café moulu dans un récipient approprié.
4. Nettoyez l'appareil comme décrit dans la section « Nettoyage ».

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de procéder au nettoyage !
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- Les surfaces de coupe des lames sont tranchantes. Il y a **un risque de blessure** ! Manipulez-les avec les précautions nécessaires !

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse métallique ou d'autres éléments abrasifs.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage tranchants ou abrasifs.
- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utilisez uniquement un torchon humide. Séchez avec un chiffon sec.
- Enlevez les résidus de café moulu à l'aide d'une brosse sèche.
- Nettoyez le couvercle dans de l'eau de rinçage tiède additionnée d'un peu de liquide vaisselle. Séchez avec un chiffon sec.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
	L'appareil est équipé d'un disjoncteur . Il empêche l'utilisation de l'appareil sans couvercle.	Vérifiez que le couvercle est correctement placé.
	La protection contre la surchauffe est activée. Le moteur est trop chaud.	Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 10 minutes avant de le remettre en marche.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une longue période.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Données techniques

Modèle :KSW 3806/KSW 3807
Alimentation électrique :220–240 V~, 50/60 Hz
Consommation électrique :150 W
Classe de protection : II
Poids net :env. 0,8 kg

F

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

F

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.

4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
5. Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en el apartado "Limpieza".

Volumen de suministro

- 1× aparato
- 1× tapa
- 1× cable de alimentación

E

Instrucciones de uso / advertencias



AVISO: ¡Peligro de lesiones!

No manipule la amoladora con herramientas ni con los dedos.

Después de amolar, espere a que las cuchillas se hayan detenido antes de quitar la tapa.

- Utilice únicamente el cable de alimentación suministrado.
- No transporte el aparato por la tapa, ya que no está bloqueada.
- Utilice el aparato únicamente sobre una superficie plana y antideslizante.

Conexión eléctrica

- Conecte el cable de red al aparato.
- Compruebe que la tensión de red que desea utilizar coincide con la del aparato. Encontrará la información en la placa de características.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de contacto de protección correctamente instalada.

Manejo por impulsos

Pulse la tapa a intervalos para conseguir un manejo por impulsos.

Funcionamiento de corta duración

- El aparato es adecuado para un manejo de corta duración durante un máximo de 30 segundos.
- No utilice el aparato más de tres veces seguidas.
- Deje que se enfríe a temperatura ambiente antes de volver a utilizarlo.

Manejo

1. Introduzca la cantidad deseada de café en grano, hasta un máximo de 60 g, en el recipiente y vuelva a colocar la tapa.
2. Presione la tapa hacia abajo con una ligera fuerza. El borde de la tapa activa el interruptor y las cuchillas comienzan a girar.
3. Para obtener los mejores resultados, trabaje en modo de impulsos. Así podrá determinar mejor la finura del material molido.

A continuación encontrará algunos consejos sobre la finura del polvo y el uso previsto correspondiente. Tenga en cuenta que sólo se trata de valores medios. Es posible que se produzcan cambios, por ejemplo, debido al tipo y tueste de los granos de café.

Fino	– cafetera espresso
Fino/Medio	– cafetera
Medio	– filtro manual
Medio/Grueso	– café de prensa
Grueso	– máquina de café

Finalización del funcionamiento

1. Retire el enchufe de la toma de corriente.
2. Retire la tapa.
3. Transfiera el café molido a un recipiente adecuado.
4. Limpie el aparato como se describe en el apartado "Limpieza".

Limpieza



AVISO:

- ¡Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la toma de corriente!
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- Las superficies de corte de las cuchillas están afiladas. **¡Existe riesgo de lesiones! ¡Manéjelas con el cuidado necesario!**

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza afilados o abrasivos.
- Para limpiar el exterior del aparato, utilice sólo un paño de cocina húmedo. Seque con un paño seco.
- Elimine los posos de café con un cepillo seco.
- Limpie a mano la tapa en agua tibia con un poco de detergente líquido. Seque con un paño seco.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato.
	El aparato está equipado con un disyuntor . Esto impide el manejo del aparato sin la tapa.	Compruebe si la tapa está correctamente colocada.
	La protección contra sobrecalentamiento está activada. El motor está demasiado caliente.	Deje que el aparato se enfríe durante al menos 10 minutos antes de volver a ponerlo en marcha.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un largo periodo de tiempo.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Datos técnicos

Modelo: KSW 3806/KSW 3807
Alimentación: 220–240 V~, 50/60 Hz
Potencia absorbida: 150 W
Clase de protección: II
Peso neto: aprox. 0,8 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

E

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.

4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
5. Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto al punto "Pulizia".

Ambito di fornitura

- 1× apparecchio
- 1× coperchio
- 1× cavo di rete

Istruzioni per l'uso/Avvertenze



AVVISO: Pericolo di lesioni!

Non maneggiare la smerigliatrice con gli attrezzi o con le dita.

Dopo la smerigliatura, attendere che le lame si siano fermate prima di rimuovere il coperchio.

- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione in dotazione.
- Non trasportare l'apparecchio per il coperchio, poiché non è bloccato.
- Utilizzare l'apparecchio solo su una superficie piana e antiscivolo.

Collegamento elettrico

- Collegare il cavo di rete all'apparecchio.
- Verificare che la tensione di rete che si desidera utilizzare corrisponda a quella dell'apparecchio. Le informazioni sono riportate sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di contatto di protezione correttamente installata.

Utilizzo a impulsi

Premere il coperchio a intervalli per ottenere un utilizzo a impulsi.

Utilizzo a breve termine

- L'apparecchio è adatto a un utilizzo di breve durata per un massimo di 30 secondi.
- Non utilizzare l'apparecchio per più di tre volte di seguito.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di utilizzarlo nuovamente.

Utilizzo

1. Mettere nel contenitore la quantità desiderata di caffè in grani fino a un massimo di 60 g e rimettere il coperchio.
2. Premere il coperchio con una leggera forza. Il bordo del coperchio attiva l'interruttore e le lame iniziano a ruotare.
3. Per ottenere risultati ottimali, lavorare in modalità a impulsi. In questo modo è possibile determinare meglio la finezza del materiale macinato.

Di seguito sono riportati alcuni suggerimenti sulla finezza della polvere e sull'uso che se ne intende fare. Tenete presente che si tratta solo di valori medi. Sono possibili variazioni, ad esempio, a causa del tipo e della tostatura dei chicchi di caffè.

Fine	– macchina da caffè espresso
Fine/Media	– macchina da caffè
Media	– filtro manuale
Media/Grosso	– caffè pressato
Grosso	– macchina da caffè

Fine del funzionamento

1. Togliere la spina dalla presa di corrente.
2. Rimuovere il coperchio.
3. Trasferire il caffè macinato in un contenitore adatto.
4. Pulire l'apparecchio come descritto nella sezione "Pulizia".

Pulizia



AVVISO:

- Prima di pulire l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente!
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
- Le superfici di taglio delle lame sono affilate. Esiste il **rischio di lesioni!** Maneggiare le lame con la necessaria attenzione!



ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti taglienti o abrasivi.

- Per pulire l'esterno dell'apparecchio, utilizzare solo un panno da cucina umido. Asciugare con un panno asciutto.
- Rimuovere i fondi di caffè con una spazzola asciutta.
- Pulire il coperchio a mano in acqua tiepida con un po' di detersivo. Asciugare con un panno asciutto.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
	L'apparecchio è dotato di un interruttore automatico . Questo impedisce il funzionamento dell'apparecchio senza il coperchio.	Controllare che il coperchio sia montato correttamente.
	La protezione contro il surriscaldamento è attivata. Il motore è troppo caldo.	Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 10 minuti prima di riavviarlo.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo asciutto e ben ventilato.

Dati tecnici

Modello: KSW 3806/KSW 3807
 Alimentazione: 220–240 V~, 50/60 Hz
 Potenza assorbita: 150 W
 Classe di protezione: II
 Peso netto: ca. 0,8 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.

4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.
5. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

Zakres dostawy

- 1× urządzenie
- 1× pokrywa
- 1× kabel sieciowy

Instrukcje użytkowania / ostrzeżenia

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo obrażeń!

Nie dotykać szlifierki narzędziami ani palcami.

Po zakończeniu szlifowania przed zdjęciem pokrywy należy odczekać, aż ostrza się zatrzymają.

- Używać wyłącznie dostarczonego przewodu zasilającego.
- Nie przenosić urządzenia za pokrywę, ponieważ nie jest ona zablokowana.
- Urządzenia należy używać wyłącznie na płaskiej, antypoślizgowej powierzchni.

Podłączenie elektryczne

- Podłącz przewód zasilający do urządzenia.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe, którego chcesz używać, odpowiada napięciu urządzenia. Informacje na ten temat znajdują się na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda ze stykiem ochronnym.

PL

Obsługa impulsowa

Naciskaj pokrywę w odstępach czasu, aby uzyskać obsługę impulsową.

Obsługa krótkotrwała

- Urządzenie nadaje się do krótkotrwałej obsługi przez maksymalnie 30 sekund.
- Nie używaj urządzenia więcej niż trzy razy z rzędu.
- Przed ponownym użyciem należy odczekać, aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej.

Obsługa

1. Wsyp żądaną ilość ziaren kawy do maks. 60 g do pojemnika i ponownie załóż pokrywę.
2. Dociśnij pokrywę z niewielką siłą. Krawędź pokrawy aktywuje przełącznik i ostrza zaczną się obracać.
3. Aby uzyskać najlepsze wyniki, pracuj w trybie pulsacyjnym. Pozwala to lepiej określić stopień rozdrobnienia mielonego materiału.

Poniżej znajdują się wskazówki dotyczące stopnia rozdrobnienia proszku i jego przeznaczenia. Należy pamiętać, że są to tylko wartości średnie. Możliwe są zmiany, na przykład ze względu na rodzaj i palenie ziaren kawy.

Drobny	– do ekspresu do kawy
Drobny/Średni	– ekspres do kawy
Średni	– filtr ręczny
Średni/Gruby	– kawa prasowana
Gruby	– ekspres do kawy

Zakończenie operacji

1. Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zdejmij pokrywę.
3. Przenieś zmieloną kawę do odpowiedniego pojemnika.
4. Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem w sekcji „Czyszczenie”.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od gniazda zasilania!
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.
- Powierzchnie tnące ostrzy są ostre. Istnieje **ryzyko obrażeń!** Należy obchodzić się z nimi z należytą ostrożnością!

UWAGA:

- Nie używaj szczotek drucianych ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Do czyszczenia zewnętrznej części urządzenia należy używać wyłącznie wilgotnej ściereczki kuchennej. Osuś suchą ściereczką.
- Usunąć fusy z kawy za pomocą suchej szczotki.
- Pokrywę należy czyścić ręcznie w letniej wodzie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Wytrzeć do sucha suchą ściereczką.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia.
	Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik automatyczny . Uniemożliwia to obsługę urządzenia bez pokrywy.	Sprawdź, czy pokrywa jest prawidłowo założona.
	Aktywowane jest zabezpieczenie przed przegrzaniem. Silnik jest zbyt gorący.	Przed ponownym uruchomieniem należy odczekać co najmniej 10 minut, aż urządzenie ostygnie.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, suchym i dobrze wentylowanym.

Dane techniczne

Model:.....KSW 3806/KSW 3807
Zasilanie:.....220–240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:.....150 W
Klasa ochrony:.....II
Waga netto:.....ok. 0,8 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

PL

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o.

Ul. Brzeska 1

45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.

4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.
5. A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” pontban leírtak szerint.

Szállítási terjedelem

- 1× készülék
- 1× fedél
- 1× hálózati kábel

Használati utasítás / figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

Ne kezelje a csiszológépet szerszámmal vagy ujjakkal. Csiszolás után a fedél eltávolításával várjon, amíg a pengék megállnak.

- Csak a mellékelt hálózati kábelt használja.
- Ne hordozza a készüléket a fedélnél fogva, mivel az nincs lezárva.
- A készüléket csak sík, csúszásmentes felületen használja.

Elektromos csatlakozás

- Csatlakoztassa a hálózati kábelt a készülékhez.
- Ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megfelel-e a készülék hálózati feszültségének. Az információt a készülék címtábláján találja.
- A készüléket csak megfelelően felszerelt védőérintkezős aljzathoz csatlakoztassa.

Impulzusüzem

Az impulzusüzem eléréséhez nyomja meg időközönként a fedelet.

H

Rövid távú működés

- A készülék legfeljebb 30 másodpercig tartó rövid távú üzemre alkalmas.
- Ne használja a készüléket háromnál többször egymás után.
- Újbóli használat előtt hagyja lehűlni szobahőmérsékletre.

Működés

1. Tegye a kívánt mennyiségű kávébabot max. 60 g-ig a tartályba, és tegye vissza a fedelet.
2. Enyhe erővel nyomja le a fedelet. A fedél pereme aktiválja a kapcsolót, és a pengék forogni kezdenek.
3. A legjobb eredmény elérése érdekében dolgozzon impulzus üzemmódban. Így jobban meg tudja határozni az őrlemény finomságát.

A következőkben talál néhány tippet a por finomságára és a mindenkor felhasználati célra vonatkozóan. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ezek csak átlagos értékek. Változások lehetségesek, például a kávébabok típusa és pörkölése miatt.

Finom	– eszpresszógép
Finom / Közepes	– kávéfőző
Közepes	– kézi szűrő
Közepes / Durva	– presszókávé
Durva	– kávéfőző

Működés vége

1. Húzza ki a hálózati dugót a hálózati aljzattól.
2. Vegye le a fedelet.
3. Töltse át az őrölt kávé egy megfelelő edénybe.
4. Tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a készüléket a hálózati aljzattól!
- A készüléket tisztítás céljából soha ne merítse vízbe. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.
- A pengék vágófelületei élesek. **Sérülésveszély áll fenn! Kezelje őket a szükséges óvatossággal!**



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon éles vagy koptató hatású tisztítószerket.

- A készülék külsejének tisztításához csak nedves konyharuhát használjon. Száraz ruhával szárítsa meg.
- A kávézaccot száraz kefével távolítsa el.
- A fedelet langyos vízben, kevés mosogatószerrel kézzel tisztítsa meg. Száraz ruhával törölje szárazra.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel.
	A készülék áram-kör-megszakítóval van felszerelve. Ez megakadályozza, hogy a készülék a fedél nélkül működjön.	Ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően van-e felszerelve.
	A túlmelegedés elleni védelem aktiválódott. A motor túl forró.	Hagyja a készüléket legalább 10 percig hűlni, mielőtt újraindítja.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem használja.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, száraz és jól szellőző helyen tárolja.

Műszaki adatok

Modell:.....KSW 3806 / KSW 3807
Tápellátás:.....220–240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfogyasztás:.....150 W
Védelmi osztály:.....II
Nettó súly:.....kb. 0,8 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте устройство. Немедленно верните его дилеру.
5. На устройстве может оставаться пыль или остатки производства. Мы рекомендуем очищать устройство, как описано в разделе «Чистка».

Комплект поставки

- 1× устройство
- 1× крышка
- 1× сетевой кабель

Инструкции по эксплуатации / предупреждения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность травмирования!

Не беритесь за шлифовальную машину инструментами или пальцами.

После шлифования дождитесь остановки ножей, прежде чем снимать крышку.

- Используйте только прилагаемый шнур питания.
- Не переносите прибор за крышку, так как она не фиксируется.
- Используйте прибор только на ровной, нескользящей поверхности.

Электрическое подключение

- Подключите сетевой кабель к прибору.
- Убедитесь, что напряжение сети, которую вы хотите использовать, соответствует напряжению прибора.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.

RUS

Информация об этом указана на табличке с техническими данными.

- Подключайте прибор только к правильно установленной розетке с защитными контактами.

Импульсный режим работы

Для обеспечения импульсного режима работы периодически нажимайте на крышку.

Кратковременный режим работы

- Прибор пригоден для кратковременной работы в течение не более 30 секунд.
- Не используйте прибор более трех раз подряд.
- Перед повторным использованием дайте ему остыть до комнатной температуры.

Эксплуатация

1. Положите в контейнер необходимое количество кофейных зерен весом не более 60 г и закройте крышкой.
2. Нажмите на крышку с небольшим усилием. Край крышки активирует переключатель, и ножи начинают вращаться.

3. Для достижения наилучших результатов работайте в импульсном режиме. Это позволяет лучше определить степень измельчения материала.

Ниже приведены некоторые рекомендации по тонкости измельчения порошка и его назначению. Следует иметь в виду, что это лишь средние значения. Возможны изменения, например, в зависимости от типа и степени обжарки кофейных зерен.

Мелкий — эспрессо-машина

Мелкий/Средний — кофемашина

Средний — ручной фильтр

Средний/Грубый — прессовый кофе

Грубый — кофемашина

Окончание эксплуатации

1. Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
2. Снимите крышку.
3. Переложите молотый кофе в подходящую емкость.
4. Очистите прибор, как описано в разделе «Очистка».

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой прибора выньте вилку из розетки!
- Никогда не погружайте прибор в воду для чистки. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Режущие поверхности ножей острые. Существует **опасность получения травмы**. Обращайтесь с ними с необходимой осторожностью!

RUS

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки или другие абразивные предметы.
- Не используйте острые или абразивные чистящие средства.
- Для чистки внешней поверхности прибора используйте только влажную кухонную тряпку. Вытирайте сухой тряпкой.
- Удалите кофейную гущу сухой щеткой.
- Чистка крышки вручную в теплой воде с небольшим количеством моющего средства. Вытрите насухо сухой салфеткой.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором.
	Прибор оснащен автоматическим выключателем . Это не позволяет эксплуатировать прибор без крышки.	Проверьте, правильно ли установлена крышка.
	Включена защита от перегрева. Двигатель слишком горячий.	Перед повторным запуском дайте прибору остыть в течение не менее 10 минут.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, рекомендуется хранить его в оригинальной упаковке.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, сухом и хорошо проветриваемом месте.

Технические данные

Модель: KSW 3806 / KSW 3807
Электропитание: 220 - 240 В~, 50 / 60 Гц
Потребляемая мощность: 150 Вт
Класс защиты: II
Вес нетто: прикл. 0,8 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

البيانات الفنية

الطراز: KSW 3807 / KSW 3806.....	الطراز:
مصدر الطاقة: 240-220 فولت ~، 50-60 هرتز.....	مصدر الطاقة:
استهلاك الطاقة: 150 واط.....	استهلاك الطاقة:
درجة الحماية: II.....	درجة الحماية:
الوزن الصافي: حوالي 0.8 كيلو جرام.....	الوزن الصافي:
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.	
وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.	

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية. 

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريك التعاقد ملزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

3. استخدم تشغيل الخفق لتحقيق نتائج أفضل. يساعدك ذلك على تعيين مستوى نعومة البن الذي تقوم بطحنه.

فيما يلي بعض التعليقات على درجة نعومة البودرة وغرض الاستخدام. يرجى ملاحظة أن هذه مجرد قيم متوسطة. قد تحدث تغييرات نتيجة نوع وتحميص بن القهوة، على سبيل المثال.

- ناعم - ماكينة صنع القهوة الإسبرسو
- ناعم/متوسط - ماكينة صنع القهوة
- متوسط - مصفاة يدوية
- متوسط / خشن - قهوة العصر
- خشن - علبه

إنهاء تشغيل الخفق

1. أزل كبل الطاقة من المقبس.
2. أزل الغطاء.
3. اسكب مسحوق القهوة في وعاء آخر مناسب.
4. نظف الجهاز على النحو الوارد في بند «التنظيف».

التنظيف

⚠ تحذير:

- افصل كبل الطاقة دائماً قبل التنظيف.
- لا تغمر الجهاز في الماء من أجل التنظيف. وإلا قد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
- أسطح القطع للسكاكين حادة. ثمة خطر حدوث إصابة! تعامل معها بحرص شديد!

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- استخدم قطعة قماش مبللة قليلاً لتنظيف الجهاز من الخارج. ثم جففه بمنشفة جافة.
- استخدم فرشاة لإزالة رواسب مسحوق القهوة العالقة.
- نظف الغطاء يدوياً في حوض شطف. ثم جففه بمنشفة جافة.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الخلل	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	تحقق من عمل المقبس باستخدام جهاز آخر.
	إن الجهاز مجهز بفواصل دائرة كهربائية يمنع عمله من دون غطاء.	تحقق من الموضع الصحيح للغطاء.
	تم تنشيط حماية التسخين الزائد. المحرك ساخن للغاية.	دع الجهاز يبرد لمدة 10 دقيقة على الأقل قبل تشغيله مرة أخرى.
	يوجد خلل بالجهاز.	اتصل بقسم الخدمة لدينا أو بمختص.

التخزين

- نظف الجهاز على النحو الموصوف.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية في حالة عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزن الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف جيد التهوية.

دليل التعليمات

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

نطاق التسليم

- ×1 جهاز
- ×1 جفن العين
- ×1 كابل التيار الكهربائي

ملاحظات بشأن التشغيل

⚠ تحذير: خطر الإصابة!

الرجاء عدم إدخال أدوات أو أصابعك في المطحنة بسبب احتمال التعرض للإصابة! بعد عملية الطحن، انتظر حتى تتوقف الشفرات قبل أن تقوم بإزالة الغطاء.

- استخدم فقط كبل الطاقة الموفر مع الجهاز.
- لا يحتوي الغطاء على قفل. أمسك الغطاء بإحكام عند نقل الجهاز.
- يجب أن يكون مكان تثبيت الجهاز غير زلق ومستوي السطح.

التوصيل الكهربائي

- وصل كبل الطاقة الرئيسي بالجهاز.
- تحقق مما إذا كان الجهد الكهربائي الذي تعترض استخدامه هو نفس جهد الجهاز. سوف تعثر على المعلومات المتعلقة بذلك على لوحة النوع الموجودة على قاعدة الجهاز.
- وصل كبل الطاقة بمقبس توصيل وقائي مركب بصورة صحيحة.

التشغيل النبضي

اضغط على الغطاء بفترات منتظمة لإتمام عملية التشغيل النبضي.

التشغيل لمدة زمنية قصيرة

- يتلائم هذا الجهاز مع التشغيل لمدة قصيرة لفترة 30 بحد أقصى.
- استخدم الجهاز فقط بشكل متكرر مباشر حوالي 3 مرة بحد أقصى.
- اترك الجهاز ليبرد حتى درجة حرارة الغرفة قبل استخدامه مرة أخرى.

استخدام الجهاز

1. ضع كمية البن المرغوبة في الحاوية حتى 60 جرام كحد أقصى وضع الغطاء مرة أخرى.
2. أضغط على الغطاء بضغطة خفيفة، حيث تشغل حافة الغطاء المفتاح وتبدأ الشفرات في الدوران.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة، قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدده مباشرة إلى البائع.
5. قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم «التنظيف».

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

KSW 3806/KSW 3807

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придобуття, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التمرير، و ختم الوكيل المبيع و التوقيع



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40, 47906 Kempen
Internet: <http://www.clatronic-germany.de>
Made in P.R.C.

Stand 08/2023